

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 84 (2022)
Heft: 6-7

Rubrik: ASETA ; Mots croisés

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



«Prima del 1960 non era nemmeno obbligatoria la patente per guidare un trattore. Era una vera e propria giungla», ci ricorda Stefano Antonioli, attuale presidente Aseta Ticino. Fotografie: Aseta Ticino

Aseta Ticino: 80 anni di storia

Per l'ottantesimo anno di Aseta Ticino i membri italofoni possono leggere un articolo nella loro lingua sullo «Technique Agricole». La sezione ticinese, nata durante la seconda guerra mondiale si è evoluta, ma persegue ancora gli scopi originari.

Prisca Bognuda e Cristian Bubola*

Quando nacque il «Consorzio trattori e macchine agricole a motore Ticino», abbreviato «CON.TRA.T», il 13 ottobre del 1942, si era nel bel mezzo del secondo conflitto mondiale. Pane e latte erano razionati e la produzione agricola nazionale svolgeva un ruolo fondamentale così come fondamentale era avere la garanzia di poter contare su mezzi agricoli efficienti. In questo clima furono letti e approvati a Lugano gli statuti del neonato consorzio, alla presenza del presidente Giuseppe Zanetti, del segretario Alfredo Quadri e dei due scrutatori Cesare Tettamanti e Giovanni Albertalli. Il Consorzio era nato con «l'iscopo: l'appoggio e la promozione in favore della tenuta dei trattori e delle pic-

cole macchine agricole a motore». E si prefiggeva, e tuttora si prefigge, di raggiungere questo obiettivo tramite

a) La promozione delle conoscenze professionali attraverso la tenuta di corsi per conducenti, di esami per trattoristi, di istruzione per mezzo della stampa;

b) La definizione di norme per l'uso del trattore e delle piccole macchine a motore e dei loro aggregati;

c) La rappresentanza degli interessi dei proprietari delle macchine di fronte al commercio, alle Autorità, alle Società di Assicurazione, ecc.;



Lavori di bonifica sul Piano di Magadino, nel 1940.

*Prisca Bognuda e Cristian Bubola sono rispettivamente diretrice e redattore della rivista ticinese «Agricoltore Ticinese».

- d) L'acquisto in consorzio di carburanti, dei pezzi di ricambio o conclusione di contratti per forniture;
- e) L'unione con altre organizzazioni che perseguano scopi analoghi.

Gli scopi dell'associazione col passare degli anni sono rimasti i medesimi e purtroppo quest'anniversario degli ottant'anni, cade in un momento dove in Europa sono tornati a spirare venti di guerra.

Dalle trebbiatrici pressapaglia all'agricoltura di precisione

Se si sfogliano i numeri dell'«Agricoltore Ticinese» del 1942 si vedono gli annunci pubblicitari delle Trebbiatrici Pressapaglia, commercializzate da Fritz Weibel. Se si pensa che all'assemblea del 2019, i temi erano quelli della digitalizzazione in agricoltura, l'applicazione per smartphone «FarmX» per affittare mezzi agricoli e l'ospite della serata, invitato dall'Italia, ha fatto una presentazione sui trattori geolocalizzati dal satellite, di progressi ne sono stati fatti parecchi. Cerchiamo di ripercorrere le principali tappe dell'evoluzione dell'equipaggiamento tecnico in agricoltura e al contempo dell'associazione.

Su «Agricoltore Ticinese» il 21 settembre del 1989, Renzo Cattori, il presidente di allora, sottolinea come «La sezione ticinese di Aseta con i suoi 300 soci è una delle più piccole in Svizzera e non riesce a operare e sviluppare tutte quelle attività che in altri cantoni fanno il successo delle sezioni». Questa dichiarazione venne fatta in occasione dell'Assemblea dei delegati svizzeri tenutasi nella cornice della sagra dell'uva di Mendrisio, a sottolineare, forse, la vocazione vitivinicola del nostro Cantone. A questo riguardo, come ci ricorda Stefano Antonioli, l'attuale presidente Aseta Ticino, «dal 2013 anche tutti i collaudi per i

turbodiffusori utilizzati in viticoltura sono passati sotto il nostro cappello. Oltre all'evoluzione tecnica è dovuta crescere di pari passo quella formativa. Credo che sia in questo ambito che noi come associazione facciamo davvero molto, seguendo il primo punto dello statuto definito 80 anni fa». Stefano Antonioli riferisce alla capacità di condurre un mezzo agricolo: «Prima del 1960 non era obbligatoria la patente per guidare un trattore. Erano altri tempi, altri mezzi e anche il traffico di allora, agricolo e non, era molto diverso. Però il fatto che con Aseta, si organizzino i corsi G40, e che i ragazzi di 14 anni li debbano superare per poter andare a più di 30 all'ora, secondo me è un grande progresso. In realtà credo che più dell'evoluzione tecnologica o digitale o del cosiddetto smart farming, conti di più, quella delle competenze e della sicurezza».

Problemi attuali e sfide future

Anche se già dall'inizio degli anni 2000, per quasi tutti la «CON.TRA.T» era ormai diventata ASETA Ticino, è stato solo nel 2016 che si è approvato in assemblea il nuovo nome ufficiale, che ha comportato anche un cambiamento di statuto che definisce ora uno scopo unico «la difesa degli interessi dei suoi soci per quanto riguarda la tecnica agricola e i settori affini nell'agricoltura». Secondo Stefano Antonioli: «Anche se stiamo assistendo a una vera rivoluzione per quanto riguarda l'evoluzione dell'equipaggiamento tecnico, penso ad esempio ai droni, che da qualche anno vengono utilizzati anche nella viticoltura ticinese, per lo meno in fase sperimentale, per la maggior parte degli agricoltori spesso ci sono delle situazioni, legate al quadro legale di riferimento o alla situazione del mercato, internazionale e non, che vanno

Uscita nel nord Italia

Per gli 80 anni di Aseta Ticino, il comitato sta organizzando un'uscita che si terrà il 7 agosto nel nord Italia per vedere dal vivo un'azienda attiva nell'agricoltura di precisione e abbinare un lato festaiolo e gastronomico. Riservate la data, i dettagli seguiranno. Il comitato di Aseta Ticino si compone del presidente Antonioli Stefano, di Ludiano, e dei membri Luigi Cattori di Giubiasco; Paolo Gabaglio di Novazzano; Davide Cadenazzi di Castel S. Pietro, Edy Petraglio di Castel S. Pietro e Jean-Claude (Bibo) Antonioli di Novaggio. Il segretariato è affidato a Carolina Pedretti, dell'Unione Contadini Ticinesi.

monitorate e per cui è necessario elaborare strategie comuni. Basti pensare al traffico agricolo in Ticino. Ogni anno, il numero di mezzi agricoli si riduce e a volte sembra che non ci si ricordi nemmeno più quanto è largo o alto un trattore quando si progetta una strada o un sottopassaggio». Secondo il presidente di Aseta Ticino, un altro esempio potrebbe essere quello dell'introduzione dell'obbligo dei tubi flessibili a strascico per lo spargimento dei liquami introdotto lo scorso anno per inizio 2022, ma infine posticipato al gennaio 2024. In quel caso è stato fondamentale che ci fosse un gruppo di interesse per chiarire le possibilità reali legate al territorio, per un loro impiego sensato.

Una realtà agricola diversificata

Stefano Antonioli dice che il Ticino ha una realtà agricola molto diversificata. «Da un lato c'è il Piano di Magadino e dall'altro ci sono i piccoli nuclei di montagna, dove, per tornare all'esempio di poco fa, con i sistemi di spargimento con tubi flessibili in certi posti non si può nemmeno passare. Dove ci sono prati oltre una certa pendenza, l'obbligo d'impiego non ci sarà. Per tornare al fondovalle, in una realtà come quella del Piano di Magadino, la regolamentazione del traffico parassitario è molto difficile da attuare, mantenendo quelli che erano gli scopi principali della rete viaaria del Piano, cioè poter coltivare le superfici agricole ricavate dalle bonifiche. Poi, adesso, purtroppo c'è anche un grosso problema legato all'aumento del prezzo dei carburanti, dei fertilizzanti e dei prodotti ausiliari e sta anche a noi trovare o consigliare il miglior metodo di dosaggio. Ottimizzare l'impiego di sostanze e materiali è un principio che vale sempre, ma in questo periodo vale ancora di più».

AGRAR RAUSCHENBACH

Treibbiatrici-
Pressapaglia

per tutte le condizioni

Agrar-Rauschenbach

Trincialoraggi.
Molini.
Mietitrici.
SILOS in legno.

Macchine agricole d'ogni genere.
Fabbricazione nazionale

Visitate il nostro Stand alla Fiera Svizzera di Lugano

Domande offerte senza impegno al Rappresentante per il Ticino:

FRITZ WEIBEL - Lugano

Via Cattedrale 4

Macchine agricole

Telefono 2 45 64

Annuncio pubblicitario delle Trebbiatrici Pressapaglia, commercializzate da Fritz Weibel, in un numero dell'«Agricoltore Ticinese» del 1942.



Mots croisés

Gagnez ce sac à dos ainsi que son contenu, d'une valeur globale de CHF 80.-



Définitions

Horizontalement

- 1 Automotrices de récolte
 - 2 Symbole chimique de l'or
 - 3 Cheveu frisé en touffes serrées
 - 4 Composant des batteries modernes
 - 5 Lieu de réparation des machines
 - 6 Soit à l'écoute d'une autorité
 - 7 Boutons électriques à deux ou trois positions
 - 8 Pays asiatique communiste
 - 9 Lieu d'exposition d'animaux sauvages
 - 10 Éléments d'un squelette
 - 11 Appareil servant à l'aération
 - 12 Ressenti de manque d'activité
 - 13 Femme ayant atteint la perfection chrétienne
 - 14 Canton de Neuchâtel
 - 15 Colère
 - 16 Produit chimique volatil pouvant anesthésier
 - 17 Maléfice de sorcier
 - 18 Attente avec confiance
 - 19 Céréale très cultivée en Europe

Verticalement

- 20 Réparateurs de machines
 - 21 Luminaire courant dans les fermes
 - 22 Procédé d'introduction du carburant dans le moteur

Envoyez-nous un SMS avec le terme **SVLT**, le mot-mystère, votre nom et votre adresse au numéro 880 (CHF 1.-) et remportez avec un peu de chance ce prix.

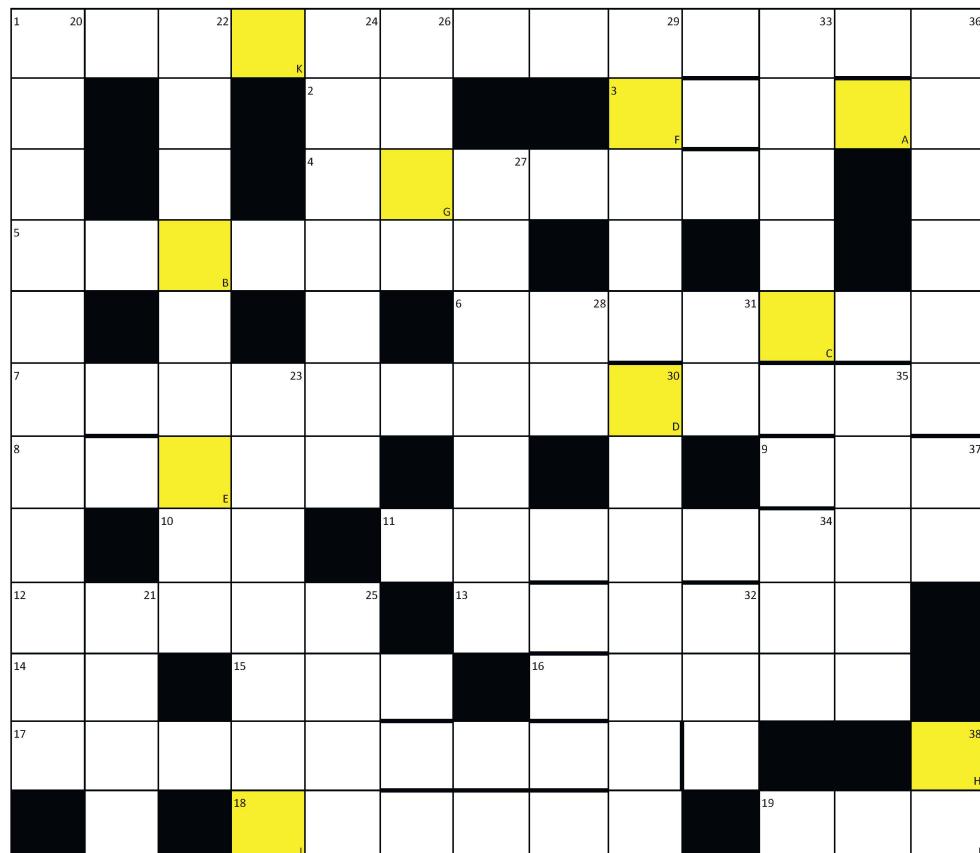
Date limite: le 30 juin 2022

Le mot à découvrir en
mai était: MULTIFONCTION
Le gagnant est
Philippe Jaquière
Le Château 1
1415 Démoret



À gagner:

- Un sac à dos Motorex «Lifestyle Collection»
 - Un spray universel de graissage et de protection contre la corrosion «Intact MX 50» (500 ml)
 - Un spray d'imprégnation pour textiles et cuir «Protex» (500 ml)



Mot-mystère



Rajeunissement du comité

Deux nouveaux élus rajeunissent le comité de la section Soleure de l'ASETA. Les démissionnaires ont été nommés membres d'honneur.

Dominik Senn

L'assemblée générale de la section Soleure s'est déroulée au centre de formation de Wallierhof à Riedholz. Elle a élu par acclamation au comité Andreas Scheurer, de Granges, et Samuel Flury, de Halten, nés respectivement en 1992 et en 1986. Andreas Scheurer gère une exploitation et une entreprise de travaux à façon spécialisée dans le pressage, la récolte de betteraves sucrières, l'épandage et les transports. Andreas Scheurer n'est autre que le fils de Hansruedi, de Staad, près de Granges, qui démissionne après 15 ans de bons et loyaux services. Ce dernier a adressé à l'assistance quelques mots de remerciements émouvants.

Samuel Flury a repris en 2018 l'entreprise de travaux agricoles familiale après le décès de son père Konrad qui était membre d'honneur de l'ASETA, d'Agro-entrepreneurs Suisse et de la section Soleure. Les prestations de la société Flury Lohnarbeiten AG se concentrent sur le semis dans tous ses états, le pressage, la récolte de betteraves et de pommes de terre ainsi que, depuis peu, sur la pulvérisation.

Beat Ochsenbein, d'Etziken, quitte aussi le comité dans lequel il a siégé durant 25 ans, d'abord en qualité de trésorier, puis de gérant durant une longue période. Le président Paul Müller, de Niederbuchsiten, a retracé son parcours. Il l'a remercié pour son dévouement inlassable pour le bien de la section en citant ses activités d'enseignant et d'organisateur du gymkhana de tracteur. Christian Murer, de Recherswil, jusqu'ici trésorier, lui succède au poste de gérant.

L'effectif de la section Soleure s'élevait à 455 membres à la fin 2021. Tous les objets ont été approuvés à l'unanimité, notamment la cotisation maintenue à 85 francs et le programme d'activités 2023. Le cours de tracteur destiné aux femmes a été suivi par neuf participantes. Il est prévu en 2023 de mener les tests de pulvérisateurs sur tous les sites. Le prochain championnat de conduite de tracteur de la section aura lieu lors du centenaire de l'ASETA en 2024. La section renonce à l'éliminatoire en vue du gymkhana suisse de 2023. Ueli Günthardt, de Landquart (GR), a transmis les salutations du comité et du secrétariat de l'association faîtière. Celle-ci salue cet apport de sang neuf dans le comité de la section Soleure.



Les nouveaux venus au comité, Samuel Flury (g.) et Andreas Scheurer (d.), entourent Paul Müller, président (2^e depuis la g.), et les démissionnaires tout juste nommés membres d'honneur, Hansruedi Scheurer et Beat Ochsenbein. Photo: Dominik Senn

Nous travaillons quotidiennement pour l'agriculture.

Nous proposons chaque mois une offre spéciale aux membres de l'ASETA.

ACTION

Set de 2 Triopan-Signaux pliants 70 cm, non réfléchissants



CHF 199.00

au lieu de CHF 255.00 (Prix incl. 7,7 % TVA)

Offre valable jusqu'à fin juillet 2022

n° article 02.9954

Signal pliant avec trois symboles :

attention animaux | autres dangers | coupe de bois
Les signaux non réfléchissants sont adaptés à la journée

Profitez maintenant et commandez :
par **téléphone, e-mail ou sur le shop online** de
notre site Internet ! Veuillez indiquer votre
numéro de membre ASETA.

Directement vers l'offre :



Nous sommes le centre de compétence pour la sécurité au travail et la protection de la santé dans l'agriculture et les domaines apparentés.

Service de prévention des accidents dans l'agriculture (SPAA)
Grange-Verney 2 | 1510 Moudon
+41 21 557 99 18 | spaa@bul.ch | www.spaa.ch



La section bernoise à la BEA



Après deux ans d'interruption dus à la pandémie, la section bernoise de l'ASETA a pu enfin participer à nouveau au salon BEA destiné au grand public qui s'est tenu du 29 avril au 8 mai. Son stand était situé dans la zone intitulée «Animaux et agriculture». Il présentait l'association et ses activités. Un concours y était aussi organisé, qui invitait notamment les visiteurs à hiérarchiser correctement les priorités dans deux exemples de carrefours routiers complexes. En outre, il fallait répondre à une question sur l'utilisation des vélos électriques. Parmi les milliers de talons retournés, six ont été tirés au sort. Rosmarie Gerber, d'Eggiwil (BE), a remporté un prix consistant en une excursion sur le Niesen accompagnée d'un brunch. Lukas Stettler, de Chiètres (FR), Jan Richener, de Morat (FR), Heinz Roth, de Heimberg (BE), Hansueli Kirchhofer, de Grünenmatt (BE), et Karl Zysset, de Lohnstorf (BE), ont reçu, quant à eux, un couteau de poche.



Examen pour le permis F/G 2022

La section des deux Bâle de l'ASETA organise les cours préparatoires en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G pour les jeunes gens qui auront 14 ans en 2022 (nés en 2008), ou plus âgés.

Cours 3: mercredi 9 novembre, 13h30; examen: samedi 19 novembre, 9h.

Lieu: centre de formation d'Ebenrain, Sissach, Kurslokal 3

Prix: CHF 40.– pour les membres (CD didactique de CHF 40.– non inclus), CHF 80.– pour les non-membres (CD didactique de CHF 40.– non inclus).

Inscription: au plus tard 30 jours avant le début du cours auprès de Marcel Itin, Hof Leim 261, 4466 Ormalingen, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch, merci d'indiquer les dates du cours et de naissance.



Offre de cours actuelle

Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur: les cours de préparation à l'examen théorique des permis de conduire de cyclomoteur ou de tracteur ont lieu le mercredi après-midi. Tarif des cours incluant la plateforme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): CHF 70.– pour les membres et CHF 90.– pour les non-membres.

Dates des prochains cours:

Mercredi 22 juin au BBZN de Sursee, de 13h 15 à 17h 30.

Mercredi 24 août, lieu pas encore fixé, de 13h 15 à 17h 30.

G40: le cours G40 organisé par l'ASETA a lieu sur les sites lucernois de Hohenrain, Willisau, Schüpfheim et Sursee. Des informations à ce sujet sont disponibles sur le site www.agrartechnik.ch: Fahrkurs-G40.

Examen théorique de scooter ou de voiture: préparation en ligne pour CHF 24.–

Cours de base de scooter ou de moto: à Büron et à Sursee. Prix du cours en trois parties: CHF 460.– pour les membres et CHF 480.– pour les non-membres. Prochain cours: n° 615 pour scooter et moto

1^{re} partie: samedi 27 août, de 7h 30 à 11h 30

2^{re} partie: samedi 3 septembre, de 7h 30 à 11h 30

3^{re} partie: samedi 10 septembre, de 7h 30 à 11h 30

Cours de théorie sur le trafic routier: à Sursee, Schüpfheim et Hochdorf. Prix: CHF 220.– pour les membres, CHF 240.– pour les non-membres. Prochain cours: n° 410, au BBZN de Sursee:

1^{re} partie: lundi 5 septembre, de 19 à 21h

2^{re} partie: mardi 6 septembre, de 19 à 21h

3^{re} partie: lundi 12 septembre, de 19 à 21h

4^{re} partie: mardi 13 septembre, de 19 à 21h

Les cours n'ont lieu que si le nombre de participants est suffisant.

Informations et inscription: (sous réserve de changements de lieu, de contenu, de prix ou de durée de cours): auto-école de la LVLT, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél. 041 467 39 02, fax 041 460 49 01, info@lvlt.ch



Contrôle des installations électriques, offre avantageuse pour les membres de l'ASETA

Les installations électriques à basse tension sont soumises à un contrôle lors de la transformation ou de la construction d'un bâtiment. Un contrôle des installations doit en outre être effectué à intervalles réguliers: tous les dix ans dans les étables et les granges ainsi que tous les vingt ans dans les bâtiments d'habitations. Vous pouvez choisir vous-même l'organe de contrôle. C'est pourquoi la section zurichoise de l'ASETA a élaboré conjointement avec la société IBG une offre très intéressante pour ses membres.

Renseignements et inscription: www.strickhof.ch

Cours préparatoires au permis de tracteur

La section ASETA Zurich propose des cours de préparation à l'examen théorique en vue de l'obtention du permis de catégorie G (tracteurs jusqu'à 30 km/h). Ces cours peuvent être suivis quatre à six mois avant le 14^e anniversaire (des attestations de cours de secourisme et de sensibilisation au trafic routier ne sont pas encore nécessaires dans cette catégorie). **Dates:** samedis 4 juin, 10 septembre et 19 novembre, de 8 à 14h.

Prix: CHF 80.– pour les membres, CHF 110.– pour les non-membres. Le dossier de cours et le repas de midi sont compris dans le prix. Le cours se déroule au Strickhof, Eschikon 21, à Lindau. **Inscription:** SVLT Zürich, Eschikon 21, 8315 Lindau, 058 105 99 52.



Cours et examens théoriques de permis de tracteur 2022

Dans les cantons de Saint-Gall et d'Appenzell, l'examen en vue de l'obtention du permis de conduire des véhicules agricoles peut être passé au plus tôt, respectivement un mois et trois mois avant le 14^e anniversaire,

tandis que tous les natifs de l'année 2008 (ou des années précédentes) peuvent s'y présenter dans le canton de Glaris.

Prix: CHF 70.– pour les membres; CHF 95.– pour les non-membres, CD didactique avec des questions d'examen et des fiches de travail inclus.

Renseignements et inscription: auprès de Hans Popp, Karrersholz 963, 9323 Steinach, 071 845 12 40 ou hanspopp@bluewin.ch

Responsable du cours: Hans Popp, Karrersholz 963, 9323 Steinach

| Lieu | 1 ^{er} jour Après-midi | 2 ^e jour + examen Mercredi après-midi | Cours M/G | |
|---|------------------------------------|---|-----------------|-----------------|
| | | | De 8h30 à 11h30 | De 8h30 à 11h30 |
| Wangs, Parkhotel | Sa 14.05.2022 | 08.06.2022 | | |
| Wangs, Parkhotel/StVA Mels | | | | |
| Widnau, Rest. Rosengarten | Sa 21.05.2022 | | | |
| Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA | | 22.06.2022 | | |
| Niederbüren, Schulh. Probelokal | Sa 18.06.2022 | | | |
| SG-Winkel, Kath. Pfarreiheim, Winkel/StVA | | 13.07.2022 | | |
| Kaltbrunn, Rest. Löwen | Me 06.07.2022 | | | |
| Kaltbrunn, Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn | | 10.08.2022 | | |
| Wangs, Parkhotel | Sa 13.08.2022 | | | |
| Wangs, Parkhotel/StVA Mels | | 07.09.2022 | | |
| Kaltbrunn, Rest. Löwen | Me 17.08.2022 | | | |
| Kaltbrunn, Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn | | 07.09.2022 | | |
| Mosnang, Oberstufenzentrum | Sa 27.08.2022 | | | |
| SG-Winkel, Kath. Pfarreiheim, Winkel/StVA | | 14.09.2022 | | |
| St. Peterzell, Schulhaus | Me 31.08.2022 | | | |
| Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA | | 21.09.2022 | | |
| St. Peterzell, Schulhaus | Sa 17.09.2022 | | | |
| SG-Winkel, Kath. Pfarreiheim, Winkel/StVA | | 19.10.2022 | | |



Tests 2022 de pulvérisateurs de grandes cultures

La section de Thurgovie effectue les tests sur les sites suivants:

| Lieu | Adresse | Date |
|--------------|-----------------------------|---------------|
| Frauenfeld | Beat Meier, Ifang | Ma 07.06.2022 |
| Helsighausen | Willi Wittwer, Lindenstr. 7 | Ve 10.06.2022 |
| Engishofen | Oliver Engeli, Lerchenhof | Ma 14.06.2022 |
| Bonau | Hansjörg Uhlmann, Neugrüt | Me 17.08.2022 |

Cours théoriques 2022 pour les permis M/G

Les formulaires d'inscription à l'examen théorique en vue des permis de cyclomoteur de catégorie M et de tracteur de catégorie G (jusqu'à 30 km/h) peuvent être obtenus auprès de n'importe quel poste de police. On peut aussi se les procurer à l'Office de la circulation routière à Frauenfeld, Amriswil ou à Kreuzlingen, lieux de l'examen (qui peut être passé au plus tôt un mois avant le quatorzième anniversaire). Les cours durent deux demi-journées, afin de préparer les jeunes conducteurs de manière optimale à cet examen. Ils ont lieu le samedi matin.

Prix: CHF 70.– pour les enfants de membres de la section thurgovienne et CHF 90.– pour les non-membres, CD didactique et questions officielles d'examens inclus. Les taxes d'examen de l'Office de la circulation routière seront facturées séparément.

Inscription: VTL Landtechnik, info@tvlt.ch, Markus Koller, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen.

| N° | Lieu | Cours M/G De 8h30 à 11h30 | Cours M/G De 8h30 à 11h30 |
|----|-----------|------------------------------|------------------------------|
| 5 | Bürglen 2 | Samedi 20.08.2022 | Samedi 03.09.2022 |
| 6 | Amriswil | Samedi 29.10.2022 | Samedi 12.11.2022 |
| 7 | Fritschen | Samedi 19.11.2022 | Samedi 03.12.2022 |

Formation pour le permis F/G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire, sur la voie publique, des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

Pour plus d'informations, consultez le site www.fahrkurse.ch.

AG

Contact: Yvonne Vögeli, Strohlegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, sektion.ag@agrartechnik.ch (possibilité d'inscriptions à court terme)

BL, BS

Contact: Marcel Itin, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch

BE

Contact: Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, www.bvlt.ch

FR

Contact: AFETA, Samuel Reinhard, route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, samuel.reinhard@fr.ch, 026 305 58 49

GR

Lieu de cours: Landquart, Ilanz, Thusis, Scuol, Samedan

Contact: Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, foehn@ilnet.ch, www.svlt-gr.ch

NE

Contact: Bernard Tschanz, chemin du Biolet, 2042 Valangin, bernardtschanz@net2000.ch

GL

Contact: Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholz 963, 9323 Steinach, hanspopp@bluewin.ch

SH

Contact: VLT-SH, Geschäftsstelle, Adrian Hug, Schüppelstrasse 16, 8263 Buch, 079 395 41 17, www.vlt-sh.ch

SO

Contact: Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, ochsebeis@bluewin.ch

SZ, UR

Contact: Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz und Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, info@glarnernbeef.ch

TG

Contact: VTL Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

VD

Lieu de cours: Oulens-sous-Échallens

Contact: ASETA – Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, v.bugnon@bluewin.ch

ZG

Contact: Beat Betschart, 041 755 11 10, beatbet@bluewin.ch

ZH

Lieu de cours: Strickhof, Lindau. **Contact:** SVLT ZH, Eschikon 21, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, www.svlt-zh.ch

Estime mutuelle

A Röschenz, dans le canton de Bâle-Campagne, le Burghof est une exploitation laitière et de grandes cultures moderne de 124 hectares de surface agricole utile, dont cent hectares de terres arables. Beat Hügli (à d. sur la photo) et Marco Pittaro sont fermiers du domaine. Ils emploient deux apprentis, un stagiaire et deux collaborateurs. Même le propriétaire, Hansjörg Weber, vient quasiment tous les jours donner un coup de main. La manière dont les deux jeunes agriculteurs sont arrivés sur cette ferme importante est une suite d'étapes marquées par leur estime mutuelle.

Beat Hügli fait la connaissance de Marco Pittaro en 2014. Sur cette même ferme du château. Ils sont employés par les propriétaires, Hansjörg et Peter Weber. Marco est le fils de leur sœur, leur neveu donc. Il est agriculteur et chef d'exploitation diplômé. Beat Hügli apporte avec lui sa maîtrise fédérale agricole et son CFC de mécanicien en machines agricoles obtenu en 2012. Il roule sa bosse un an au Canada. Le domaine de sa famille, à Brislach (BL), est déjà promis à son jeune frère.

Marco aime les animaux; il est un spécialiste de la robotique. Beat s'intéresse de très près aux machines et aux cultures. Les deux constatent combien ils ont d'intérêts communs – amis, collègues, sorties. Beat joue du tuba à la société de musique de Brislach et Marco est chasseur. Chacun vit avec son amie dans un des logements de l'immeuble du Burghof. Hansjörg Weber voit combien les deux s'entendent et, ni une ni deux, il leur propose de reprendre l'exploitation en fermage. «Le facteur décisif a été que nous nous complétons idéalement du point de vue professionnel, avec nos préférences distinctes», disent-ils d'une seule voix.

Le contrat de fermage – de neuf ans – et celui d'achat du parc de véhicules prennent effet au 1^{er} avril 2020. Beat Hügli: «Nous sommes mécanisés en propre à 95%. Nous effectuons aussi des travaux pour tiers pour une exploitation voisine afin d'améliorer le taux d'utilisation de nos matériels. Avec l'acquisition de trois robots de traite en février, nous avons atteint la pleine capacité de l'étable, construite voici 11 ans, qui abrite un troupeau de 160 laitières». Une fois ces investissements digérés, les deux associés souhaitent devenir le plus autonomes possible en énergie, avec du solaire ou, encore mieux, une installation de biogaz qui permettrait de mieux valoriser les engrangés de ferme. «Et nous tenons aussi à rester dans le coup en politique agricole, en nous engageant dans des institutions paysannes comme l'ASETA.» ■

Propos recueillis par Dominik Senn



Les cours proposés par l'ASETA



Cours de conduite «G40»

Tout titulaire d'un permis de catégorie G qui a participé au cours de conduite «G40» est autorisé à conduire des tracteurs et des véhicules spéciaux agricoles ainsi que des tracteurs immatriculés en tant que véhicules industriels à une vitesse de 40 km/h au maximum, pour des cours agricoles. Le cours de conduite «G40» de l'ASETA est reconnu par l'Office fédéral des routes (OFROU) et sera inscrit sur le permis de conduire.



Inscription: sur les sites www.agrartechnik.ch et www.fahrkurse.ch, vous trouverez les formulaires d'inscription et toutes les informations utiles sur les cours (dates, lieux...).



Formation continue OACP

Lieu: Riniken (AG)

Formation obligatoire pour conducteurs de poids lourds.

Inscription: sur les sites www.agrartechnik.ch et www.fahrkurse.ch, vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours (uniquement en allemand).

nouveau



Cours de conduite

Conduite économique de véhicules agricoles.

Inscription: www.agrartechnik.ch ou www.fahrkurse.ch



Cours de pilotage de drones

Inscription: vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours sur les sites internet www.agrartechnik.ch et www.fahrkurse.ch



Cours de soudure

Lieu: Riniken (AG)

Ces cours s'adressent aux débutants désireux de connaître les techniques de base de soudure et aux pratiquants confirmés souhaitant actualiser et approfondir leur savoir-faire, qu'ils soient amateurs ou professionnels.

Inscription: sur les sites internet www.agrartechnik.ch et www.fahrkurse.ch, vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours (uniquement en allemand).



Cours agriLIFT

Les modules de base R1 (chariot élévateur à contrepoids) et R4 (chariot télescopique) sont traités en deux jours en séquences théoriques et pratiques, selon la directive CFST 6508.

Inscription: sur le site www.bul.ch, vous trouverez les formulaires d'inscription et toutes les informations utiles sur les cours (dates, lieux...).

De plus amples informations sur les cours sont disponibles sur les sites

www.agrartechnik.ch ou www.fahrkurse.ch, contact: 056 462 32 00 ou zs@agrartechnik.ch

■ Impressum

84^e année

www.agrartechnik.ch

Éditeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)
Werner Salzmann, président et conseiller aux États
D^r Roman Engeler, directeur

Rédaction

Tél.: 056 462 32 00
Roman Engeler: roman.engeler@agrartechnik.ch
Heinz Röthlisberger:
heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch
Matthieu Schubnel:
matthieu.schubnel@agrartechnik.ch
Dominik Senn: dominik.senn@agrartechnik.ch
Ruedi Hunger: hunger@bluewin.ch

Abonnements et changements d'adresse
Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken
Tél.: 056 462 32 00, fax 056 462 32 01
www.agrartechnik.ch

Directeur de la publication

D^r Roman Engeler, Ausserdorfstrasse 31
5223 Riniken (AG)
Tél.: 079 207 84 29
roman.engeler@agrartechnik.ch

annonces

Alex Reimann
Vente d'annonces
Tél.: 079 607 46 59
inserate@agrartechnik.ch

Tarif des annonces

Tarif valable: 2022
Rabais pour une parution simultanée dans
Schweizer Landtechnik

Production et expédition

AVD GOLDACH AG
Sulzstrasse 10-12
9403 Goldach (SG)

Paraît 11 fois par an

Prix de l'abonnement

Suisse: CHF 110.– par an (TVA incluse)
Gratuit pour les membres de l'ASETA
Étranger: CHF 135.– (TVA exclue)

ISSN

1023-1552

Prochain numéro

Thème principal «Cultures spéciales»

Diversité et innovation caractérisent les équipements pour les cultures spéciales comme l'arboriculture et la viticulture. L'automatisation gagne du terrain.

**L'édition 8/2022 paraîtra
le 11 août 2022**
**Clôture de la rédaction et
des annonces:** le 29 juillet 2022